




ГОД ГЕРМАНИИ
В РОССИИ
2020/2021

24.09 – 8.10.2021



ГОД ГЕРМАНИИ.РФ

ФЕСТИВАЛЬ НЕМЕЦКОЙ КУЛЬТУРЫ
И НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА



ФЕСТИВАЛЬ НЕМЕЦКОЙ КУЛЬТУРЫ
И НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА
В РАМКАХ ГОДА ГЕРМАНИИ
В РОССИИ 2020/2021

РОР УР

КАЛИНИНГРАД

24.09 – 8.10.2021



В ПАМКАХ



**DEUTSCHLANDJAHR
IN RUSSLAND**
2020/2021

ОРГАНИЗАТОРЫ



Генеральное консульство
Федеративной Республики Германия
Калининград



Deutsch-Russische
Auslandschandelskammer
Российско-Германская
внешнеторговая палата

СПОНСОР

KNAUF
Немецкий стандарт

ООО «КНАУФ»



УВАЖАЕМЫЕ ДАМЫ И ГОСПОДА!

Одной из задач Генерального консульства является укрепление культурных связей между Федеративной Республикой Германия и Калининградской областью. Важную роль играют партнерские отношения между Калининградом и федеральными землями Германии, прежде всего с землей Шлезвиг-Гольштейн, чей фестиваль немецко-российских документальных фильмов «Территория кино», который проходит каждый октябрь, уже стал неотъемлемой частью культурной жизни Калининграда.

В этом году культурные связи двух стран стали еще сильнее благодаря Году Германии в России. В тесном сотрудничестве с нашими российскими партнерами и при поддержке Министерства культуры и туризма мы представляем на совместных мероприятиях последние достижения Германии: не только в области культуры и науки, но и в сфере современных технологий, предпринимательства и экономики.

Вместе с директором Гёте-института в Санкт-Петербурге мы рады пригласить вас на Фестиваль немецкого языка и культуры, который проводится в Калининграде впервые. Мы надеемся, что в брошюре, которую вы сейчас держите в руках, вы откроете для себя много интересных мероприятий, будете в них участвовать, а также пригласите родных, друзей и знакомых.

Чем больше мы, немцы и русские, интересуемся друг другом, узнаём друг о друге и учимся друг у друга, тем теснее становится наша дружба. А культура и духовное развитие являются наиболее приятным способом поддерживать отношения!

SEHR GEEHRTE DAMEN UND HERREN,

zu den besonders schönen Aufgaben des Generalkonsulats zählt die Pflege der kulturellen Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Kaliningrader Gebiet. Eine wichtige Rolle spielen dabei auch die verschiedenen Partnerschaften zwischen Kaliningrad und deutschen Bundesländern – allen voran Schleswig-Holstein, dessen alljährlich im Oktober stattfindendes deutsch-russisches Dokumentarfilm-Festival „Territorium Film“ schon eine feste Größe im Kaliningrader Kulturleben ist.

In diesem Jahr verstärken wir unser kulturelles Angebot hierzulande noch einmal im Rahmen des Deutschlandjahres in Russland. In enger Zusammenarbeit mit unseren russischen Projektpartnern und mit Unterstützung durch das Ministerium für Kultur und Tourismus zeigen wir in vielen gemeinsamen Veranstaltungen, was Deutschland zu bieten hat: in Kultur und Wissenschaft, aber auch weit darüber hinaus bis hin zu moderner Technologie und den unternehmerischen Leistungen der Wirtschaft.

Das Festival der deutschen Sprache und Kultur, zu dem der Leiter des Goethe-Instituts in St. Petersburg und ich Sie herzlich einladen, richten wir zum ersten Mal in Kaliningrad aus. Wir beide hoffen, dass Sie in dem Programmheft, das Sie in diesem Augenblick ansehen, möglichst viele interessante Veranstaltungen entdecken und diese dann auch besuchen – und dabei möglichst viele Verwandte, Freunde und Bekannte mitbringen.

Je mehr wir, Deutsche und Russen, uns füreinander interessieren, kennenlernen und voneinander lernen, desto besser erhalten und pflegen wir unsere bilateralen Beziehungen und Freundschaften. Besser und angenehmer lässt sich das nicht tun als mit schöner und geistig anregender Kultur!

**ХАНС ГЮНТЕР МАТТЕРН
ГЕНЕРАЛЬНЫЙ КОНСУЛ
ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ ГЕРМАНИЯ
В КАЛИНИНГРАДЕ**

HANS GÜNTHER MATTERN
GENERALKONSUL
DEUTSCHES GENERALKONSULAT KALININGRAD



**УВАЖАЕМЫЕ ДАМЫ И ГОСПОДА!
ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!**

**МЫ РАДЫ ПРИВЕТСТВОВАТЬ ВАС НА POP-UP-ФЕСТИВАЛЕ
В КАЛИНИНГРАДЕ, ФЕСТИВАЛЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ
В РАМКАХ ГОДА ГЕРМАНИИ В РОССИИ 2020/2021!**

На протяжении многих лет Гёте-институт, Генеральное консульство Германии и его партнеры осуществляют в Калининграде проекты в сфере культуры и образования. Это стало возможным благодаря нашим друзьям и партнерам, и мы очень благодарны за это сотрудничество!

Фестиваль немецкого языка и культуры служит укреплению этого сотрудничества в области музыки, изобразительного искусства, театра, литературы и образования. Германия и Европа не стоят на месте в культурном и образовательном плане, и появляются всё новые возможности для совместной деятельности. А благодаря Году Германии в России 2020/2021 по всей стране образовались новые партнерские связи и проекты.

В ближайшие недели в Калининграде пройдет ряд мероприятий с участием гостей из Германии. Мы будем очень рады встретить вас на фестивале (снова) и пообщаться с вами!

Большое спасибо за проявленный интерес!
Большое спасибо всем, кто поддержал нас в подготовке!
Добро пожаловать!

SEHR GEEHRTE DAMEN UND HERREN! LIEBE FREUNDE!

**WIR LADEN SIE HERZLICH EIN ZU POP UP KALININGRAD,
EINEM FESTIVAL DER DEUTSCHEN SPRACHE UND KULTUR
IM DEUTSCHLANDJAHR IN RUSSLAND 2020/2021!**

Seit vielen Jahren führen das Goethe-Institut, das Deutsche Generalkonsulat und seine Partner Projekte in Kaliningrad durch – kulturelle Veranstaltungen und Bildungsaktivitäten. Dies wurde möglich, weil wir mit einer ganzen Reihe von Partnern gemeinsam tätig werden konnten. Wir waren und sind sehr dankbar für diese Kooperationen!

Mit unserem „Festival der deutschen Sprache und Kultur“ wollen wir diese Zusammenarbeit fortsetzen – auf dem Gebiet der Musik, der bildenden Kunst, des Theaters, der Literatur und der Bildung. In Deutschland und in Europa gibt es viel Neues zu entdecken in Kultur und Bildung, und es gibt neue Chancen für gemeinsame Aktivitäten. Das Deutschlandjahr in Russland 2020/2021 hat in den letzten Monaten überall im Land neue Kooperationen möglich gemacht.

In den kommenden Wochen wird es in Kaliningrad eine Reihe von Veranstaltungen geben mit Gästen aus Deutschland. Wir würden uns sehr freuen, Sie dort (wieder) zu treffen und mit Ihnen ins Gespräch zu kommen!

Vielen Dank für Ihr Interesse!
Vielen Dank an alle, die uns bei der Vorbereitung unterstützt haben!
Herzlich willkommen!

**БЕАТЕ КОЛЬБЕРГ
РУКОВОДИТЕЛЬ ЯЗЫКОВОГО ОТДЕЛА
ГЁТЕ-ИНСТИТУТА
В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ**

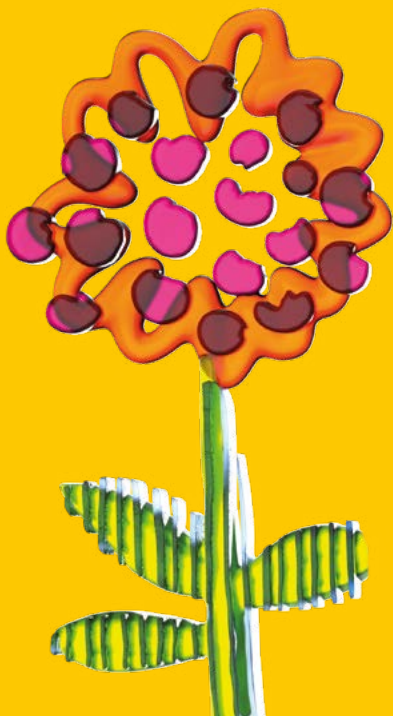
Beate Kolberg
Leiterin der Spracharbeit
Goethe-Institut St. Petersburg

**Д-Р ГЮНТЕР ХАЗЕНКАМП
ДИРЕКТОР
ГЁТЕ-ИНСТИТУТА
В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ**

Dr. Günther Hasenkamp
Institutsleiter
Goethe-Institut St. Petersburg



КАЛЕНДАРЬ МЕРОПРИЯТИЙ



23.09 / ЧЕТВЕРГ / 19:00

ДЮРЕР. В ФОКУСЕ (1/3) – СО СВЕТАНОЙ МУРАШКИНОЙ

О гравюрах Дюрера («Всадники Апокалипсиса», «Носорог» и др.). Показ фильма и беседа с хранителем коллекции Государственного Эрмитажа в Санкт-Петербурге

📍 КАЛИНИНГРАДСКИЙ МУЗЕЙ ИЗОБРАЗИТЕЛЬНЫХ ИСКУССТВ

24.09 / ПЯТНИЦА / 17:00

КВАРТЕТ КАРОЛИНЕ ВАЙДТ

📍 КАЛИНИНГРАДСКАЯ ОБЛАСТНАЯ ФИЛАРМОНИЯ ИМ. Е. Ф. СВЕТАНОВА

24–26.09

DeutschFest

Три дня с немецким языком: полное погружение для новичков и продвинутых

25.09–17.10

ЛИЦОМ К ЛИЦУ

Фотовыставка Франка Гаудлица (Потсдам) и Амели Лозье (Берлин)

📍 КАЛИНИНГРАДСКИЙ МУЗЕЙ ИЗОБРАЗИТЕЛЬНЫХ ИСКУССТВ

25.09 / СУББОТА / 12:00

УТРЕННИК С КВАРТЕТОМ КАРОЛИНЕ ВАЙДТ

📍 КНИЖНЫЙ КЛУБ-МАГАЗИН «КАТАРСИС»

25.09 / СУББОТА / 16:00

ПРОМЕНАД-СПЕКТАКЛЬ «МАРШРУТАМИ КРОНПРИНЦА»

📍 РАЙОН КАЗАРМЫ «КРОНПРИНЦ»

25.09 / СУББОТА / 16:30

ШАГ (ШВЕЙЦАРИЯ, АВСТРИЯ, ГЕРМАНИЯ) – СЕМИНАР

С Марией Слоевой (Санкт-Петербург) и Ильей Мощицким (Санкт-Петербург)

📍 АРТ-ПРОСТРАНСТВО «ВОРОТА»

25.09 / СУББОТА / 19:00

УНДИНА. ФИЛЬМ КРИСТИАНА ПЕТЦОЛЬДА

📍 КИНОТЕАТР «ЗАРЯ»

26.09 / ВОСКРЕСЕНЬЕ / 12:00

ПРОМЕНАД-СПЕКТАКЛЬ «МАРШРУТАМИ КРОНПРИНЦА»

📍 РАЙОН КАЗАРМЫ «КРОНПРИНЦ»

26.09 / ВОСКРЕСЕНЬЕ / 15:00

ЛИЦОМ К ЛИЦУ. ЭКСКУРСΙΑ ПО ВЫСТАВКЕ

📍 КАЛИНИНГРАДСКИЙ МУЗЕЙ ИЗОБРАЗИТЕЛЬНЫХ ИСКУССТВ

28.09 / ВТОРНИК / 19:00

ДЮРЕР. В ФОКУСЕ (2/3) – С КРИСТОФОМ МЕЦГЕРОМ

О рисунках Дюрера («Заяц», «Руки молящегося» и др.). Показ фильма и беседа с куратором Альбертины (Вена)

📍 КАЛИНИНГРАДСКИЙ МУЗЕЙ ИЗОБРАЗИТЕЛЬНЫХ ИСКУССТВ

30.09 / ЧЕТВЕРГ / 19:00

ДЮРЕР. В ФОКУСЕ (3/3) – С ДЭНИЭЛЕМ ХЕССОМ

О живописи Дюрера («Праздник венков из роз», «Альбрехт Дюрер: Автопортрет» и др.). Показ фильма и беседа с профессором Даниэлем Хессом (директором Германского национального музея в Нюрнберге)

📍 КАЛИНИНГРАДСКИЙ МУЗЕЙ ИЗОБРАЗИТЕЛЬНЫХ ИСКУССТВ

1-3.10

МАГИЯ ДВИЖУЩИХСЯ КАРТИНОК

Мастер-класс по анимационному фильму с берлинским режиссером Марией Штайнметц

📍 ШКОЛА КРЕАТИВНЫХ ИНДУСТРИЙ

МЕРОПРИЯТИЯ НАШИХ ПАРТНЁРОВ

8.10 / СУББОТА

ОКТОБЕРФЕСТ

Осенний фестиваль Российско-Германской Внешнеторговой палаты (ВТП)

📍 РЕСТОРАН «РЕЗИДЕНЦИЯ КОРОЛЕЙ»

8.10–8.11

МАСТЕРА РОССИИ

Мультимедийный проект Российско-Германской Внешнеторговой палаты (ВТП)

📍 ОСТРОВ КАНТА

21–24.10

«ТЕРРИТОРИЯ КИНО»

Кинофестиваль



KALENDER DER VERANSTALTUNGEN



23.09 / DONNERSTAG / 19:00

DÜRER. IM FOKUS (1/3) – MIT SWETLANA MURASCHKINA

Über Dürers Druckgrafik („Die Apokalyptischen Reiter“, „Rhinoceros“ u. a.). Filmvorführung und Gespräch mit der Sammlungskuratorin der Staatlichen Eremitage St. Petersburg

 KALININGRADER MUSEUM DER BILDENDEN KÜNSTE

24.09 / FREITAG / 17:00

KAROLINE WEIDT QUARTETT

 KALININGRADER REGIONALPHILHARMONIE

24–26.09

DeutschFest

Drei Tage rund um die deutsche Sprache für Einsteiger*innen und Dranbleiber*innen

25.09–17.10

VON ANGESICHT ZU ANGESICHT

Fotoausstellung mit Frank Gaudlitz (Potsdam) und Amélie Losier (Berlin)

 KALININGRADER MUSEUM DER BILDENDEN KÜNSTE

25.09 / SAMSTAG / 12:00

MATINEE MIT KAROLINE WEIDT QUARTETT

 BUCHHANDLUNG „KATARSIS“

25.09 / SAMSTAG / 16:00

PROMENADENPERFORMANCE „DIE WEGE DES KRONPRINZEN“

 DAS AREAL DER KASERNE „KRONPRINZ“

25.09 / SAMSTAG / 16:30

SCHAG – EIN SEMINAR ÜBER ZEITGENÖSSISCHE THEATERPRAXIS

Mit Maria Sloewa (St. Petersburg) und Ilja Moschizkij (St. Petersburg)

 KUNSTRAUM „VOROTA“

25.09 / SAMSTAG / 19:00

UNDINE. EIN FILM VON CHRISTIAN PETZOLD

 KINO „SARJA“

26.09 / SONNTAG / 12:00

PROMENADENPERFORMANCE „DIE WEGE DES KRONPRINZEN“

 DAS AREAL DER KASERNE „KRONPRINZ“

26.09 / SONNTAG / 15:00

VON ANGESICHT ZU ANGESICHT. FÜHRUNG DURCH DIE AUSSTELLUNG

 KALININGRADER MUSEUM DER BILDENDEN KÜNSTE

28.09 / DIENSTAG / 19:00

DÜRER. IM FOKUS (2/3) – MIT CHRISTOF METZGER

Über Dürers Zeichnungen („Der Feldhase“, „Betende Hände“ u.a.).

Filmvorführung und Gespräch mit dem Kurator aus der Wiener Albertina

 KALININGRADER MUSEUM DER BILDENDEN KÜNSTE

30.09 / DONNERSTAG / 19:00

DÜRER. IM FOKUS (3/3) – MIT DANIEL HESS

Über Dürers Gemälde („Rosenkranzfest“, „Albrecht Dürer: Selbstbildnis“ u. a.).

Filmvorführung und Gespräch mit Prof. Daniel Hess (Direktor des Germanischen Nationalmuseums in Nürnberg)

 KALININGRADER MUSEUM DER BILDENDEN KÜNSTE

1-3.10

DIE MAGIE BEWEGTER BILDER

Ein Workshop über Animationsfilm mit der Berliner Filmemacherin Maria Steinmetz

 SCHULE FÜR KREATIVWIRTSCHAFT

VERANSTALTUNGEN UNSERER PARTNER

8.10 / SAMSTAG

OKTOBERFEST

Ein Herbstfest der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer (AHK)

 RESTAURANT „RESIDENZ DER KÖNIGE“

8.10–8.11

DIE RUSSLAND-MEISTER

Ein multimediales Projekt der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer (AHK)

 KANT-INSEL

21–24.10

„TERRITORIUM FILM“

Filmfestival



24–26.09

DEUTSCHFEST

**ТРИ ДНЯ С НЕМЕЦКИМ ЯЗЫКОМ:
ПОЛНОЕ ПОГРУЖЕНИЕ ДЛЯ НОВИЧКОВ
И ПРОДВИНУТЫХ**

Приглашаем вас в увлекательное путешествие в мир немецкого языка! Изучению немецкого, языковым тестам и экзаменам, получению образования в Германии, культуре и страноведению будут посвящены воркшопы, информационные и интерактивные мероприятия, «спик-дейтинг», а также кинопоказы для всей семьи.

В первый день, 24 сентября, школьные учителя и преподаватели немецкого языка смогут принять участие в программе повышения квалификации и познакомиться с инновационными подходами в преподавании немецкого. Программа будет состоять из двух тематических блоков: «Немецкий интерактивно» и «Немецкий онлайн».

Как делают мармеладных мишек? В чем разница между университетом и высшей школой прикладных наук? Гости второго дня фестиваля – дети, подростки, их родители и учителя – смогут найти ответы на самые разные вопросы, познакомиться с немецким языком и сделать первые шаги в изучении немецкого благодаря информативным и занимательным воркшопам.

26 сентября у вас будет возможность обсудить с участниками разговорного клуба Live-Chat mit Goethe тему «Дружба в цифровую эпоху», послушать доклады и поучаствовать в дискуссии, посвященной немецкому языку.

Представители Гёте-института и партнёров проекта – Калининградского областного института развития образования (КОИРО), Культурно-делового центра российских немцев в Калининграде, Германской службы академических обменов (DAAD) и другие эксперты – будут рады ответить на интересующие вас вопросы.

ВЫ НАЙДЕТЕ ПРОГРАММУ С 01.09.2021
НА САЙТЕ GODGERMANII.RU



24–26.09

DEUTSCHFEST

**DREI TAGE RUND UM DIE DEUTSCHE SPRACHE
FÜR EINSTEIGER*INNEN UND
DRANBLEIBER*INNEN**

Gehen Sie mit uns auf Entdeckungsreise! In Workshops, Infoveranstaltungen, Speackdating und bei Mitmachaktionen und Filmvorführungen für die ganze Familie dreht sich alles ums Deutschlernen, um Sprachtests und Prüfungsabschlüsse, ums Studium sowie um aktuelle Kultur- und Landeskundethemen.

Tag 1 bietet ein Fortbildungsprogramm mit innovativem Bildungsansatz für Deutschlehrer*innen und besteht aus den zwei thematischen Blöcken: „Deutsch interaktiv“ und „Deutsch digital“.

Wie werden Gummibärchen hergestellt? Was ist der Unterschied zwischen einer Universität und einer Hochschule für angewandte Wissenschaften? In kreativen und informativen Workshops am zweiten Tag finden Kinder, Jugendliche und auch Erwachsene Antworten auf die unterschiedlichsten Fragen und machen erste Schritte in und mit der deutschen Sprache. Das alles unterhaltsam und mit Vergnügen.

Am dritten und letzten Tag können Sie sich im „Live-Chat mit Goethe“ über das Thema „Freundschaften in modernen Zeiten“ austauschen und an einem Vortragsabend über die deutsche Sprache diskutieren.

An allen drei Tagen haben Sie außerdem die Gelegenheit, mit dem Goethe-Institut und seinen Partnern, dem Fortbildungsinstitut KOIRO, dem Kultur- und Geschäftszentrum der Russlanddeutschen in Kaliningrad, dem DAAD und anderen Expert*innen ins Gespräch zu kommen.

DAS PROGRAMM FINDEN SIE AB DEM 01.09.2021
UNTER GODGERMANII.RU



Four young people are standing in a row against a dark grey background. They are holding up colorful speech bubbles. From left to right: a man in a white long-sleeved shirt holds an orange bubble; a woman in an orange long-sleeved shirt holds a purple bubble; a woman in an orange long-sleeved shirt holds a blue bubble; and a man in a grey long-sleeved shirt holds a green bubble. All are smiling.

Hallo

#DeutschFest

Mach mit!

Spaß



24.09 / ПЯТНИЦА / 19:00

КВАРТЕТ КАРОЛИНЕ ВАЙДТ

📍 КАЛИНИНГРАДСКАЯ ОБЛАСТНАЯ ФИЛАРМОНИЯ ИМ. Е.Ф. СВЕТЛАНОВА
УЛ. БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦКОГО, 61А

КАРОЛИНЕ ВАЙДТ (1995 г.р.) – вокалистка и композитор из Германии, сочиняет джазовые композиции и занимается современной музыкой. Каролине Вайдт обучалась в Высшей школе музыки в Дрездене у профессоров Целине Рудольф и Эстер Кайзер. В настоящий момент она завершает обучение в магистратуре. Вместе с джазовым оркестром Федеративной Республики Германия Каролине Вайдт побывала с концертами в США, Канаде, Китае и Израиле (2018–2020).

В 2021 году, вместе с вокальным джазовым ансамблем «Квартет Каролине Вайдт», певица выпустила свой первый диск, „The Dream“ («Сон»). На конкурсе ансамблей Высшей школы музыки в Дрездене Каролине Вайдт выиграла приз в номинации «Джаз». В 2021 году ансамбль был отмечен швейцарской премией New Generation #JazzLab.

“

**ВДОХНОВЕННО-ЭСТЕТИЧНЫЙ
И СВОЕОБРАЗНЫЙ ДЖАЗОВЫЙ ВОКАЛ**

”

ЙОХАННЕС ФРИКЕ,
JAZZREPORTAGEN

КАРОЛИНЕ ВАЙДТ, ВОКАЛ И КОМПОЗИЦИЯ
ЛОРЕН СИМА, БАС
ВАЛЕНТИН ШТАЙНЛЕ, ПЕРКУССИЯ
МИКОЛАЙ СУХАНЕК, ФОРТЕПИАНО



[KAROLINEWEIDT.DE](https://www.karolineweidt.de)

РЕГИСТРАЦИЯ НА
[GOETHEINSTITUT.TIMEPAD.RU](https://www.goetheinstitut.timepad.ru)

24.09 / FREITAG / 19:00

KAROLINE WEIDT QUARTETT

📍 KALININGRADER REGIONALPHILHARMONIE,
UL. BOGDANA CHMELNIZKOGO, 61A

KAROLINE WEIDT, 1995 geboren, ist eine deutsche Sängerin und Komponistin im Bereich des Jazz und der zeitgenössischen Musik. Sie studierte an der Hochschule für Musik in Dresden bei Prof. Céline Rudolph und Prof. Esther Kaiser. Derzeit vollendet sie ihr Masterstudium. Mit dem Bundesjazzorchester (2018–2020) war sie auf Konzertreisen in den USA, in Kanada, China und Israel.

Mit dem Vokaljazzensemble „Karoline Weidt Quartett“ veröffentlichte sie 2021 ihre erste CD, „The Dream“. Sie gewann den Jazzpreis des Ensemblewettbewerbs der Hochschule für Musik Dresden. 2021 wurde das Ensemble mit dem Preis des Schweizer New Generation #JazzLab ausgezeichnet.

“

INSPIRIERT-ÄSTHETISCHER
UND INDIVIDUELLER VOCAL JAZZ

”

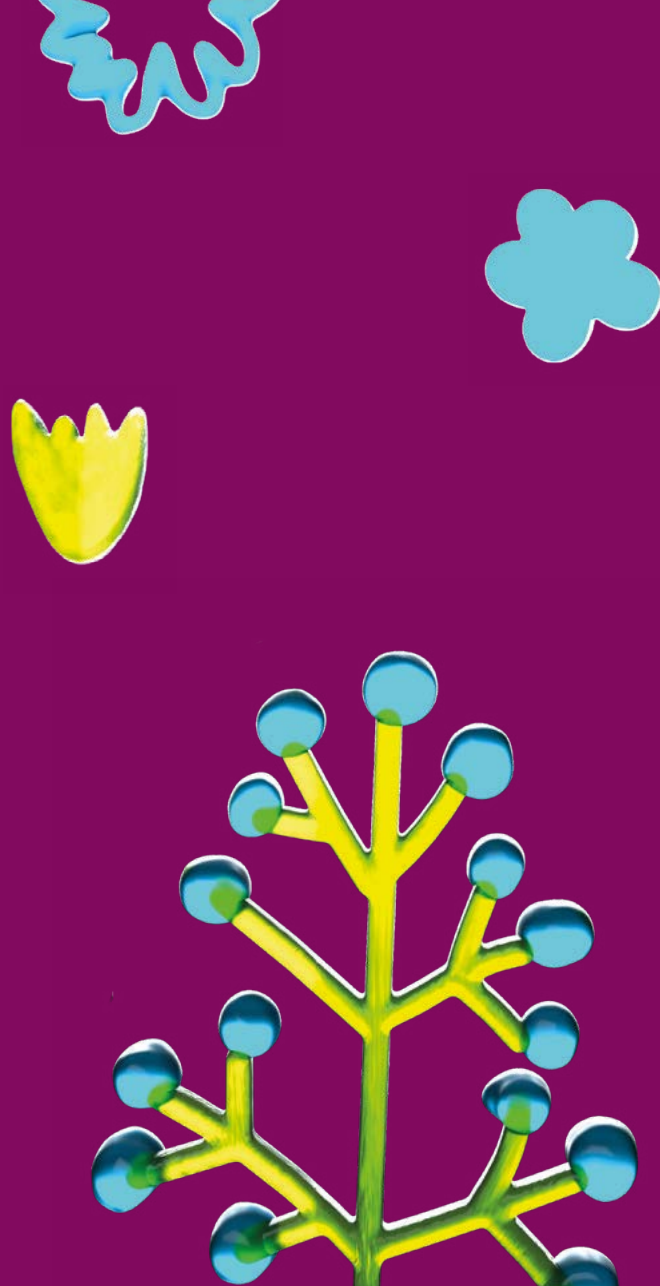
JOHANNES FRICKE,
JAZZREPORTAGEN

KAROLINE WEIDT, GESANG UND KOMPOSITION
LOREEN SIMA, BASS
DRUMMER VALENTIN STEINLE, PERKUSSION
MIKOLAJ SUCHANEK, PIANO



[KAROLINEWEIDT.DE](https://www.karolineweidt.de)

REGISTRIERUNG AUF
[GOETHEINSTITUT.TIMEPAD.RU](https://www.goetheinstitut.timepad.ru)





АВСТРИЙСКАЯ ХУДОЖНИЦА ДОРОТЕЕ ГОЛЦ (DOROTHEE-GOLZ.COM) ИЗГОТОВИЛА ИЗ ЗНАМЕНИТОГО ДЮРЕРОВСКОГО «АВТОПОРТРЕТА В ОДЕЖДЕ, ОТДЕЛАННОЙ МЕХОМ» 1500 Г. «ЦИФРОВУЮ КАРТИНУ», НА КОТОРОЙ „А.Д.“, ОДЕТЫЙ В КОЖАНУЮ КУРТКУ, ПРЕДСТАЕТ НАШИМ СОВРЕМЕННОМУ. РАБОТА БЫЛА СОЗДАНА В 2006 Г.

DIE ÖSTERREICHISCHE KÜNSTLERIN DOROTHEE GOLZ (DOROTHEE-GOLZ.COM) FERTIGTE AUS DÜRERS BEKANNTEM „SELBSTBILDNIS IM PELZROCK“ VON 1500 EIN „DIGITALES GEMÄLDE“, IN DEM SIE „A.D.“ ALS HEUTIGEN ZEITGENOSSEN IN EINER LEDERJACKE DARSTELLT. DIE ARBEIT ENTSTAND 2006.

23/28/30.09 / 19:00

ДЮРЕР. В ФОКУСЕ

📍 КАЛИНИНГРАДСКИЙ МУЗЕЙ ИЗОБРАЗИТЕЛЬНЫХ ИСКУССТВ
ЛЕНИНСКИЙ ПРОСПЕКТ, 83

АЛЬБРЕХТ ДЮРЕР (1471–1528) – один из самых известных и значительных немецких художников. В 2021 году весь мир празднует его 550-летие. В чем же уникальность Дюрера? Почему мы до сих пор восхищаемся его работами и как Дюрер изменил ход истории искусства?

“

ДЮРЕР – ОДИН ИЗ САМЫХ ИЗВЕСТНЫХ ЕВРОПЕЙСКИХ ХУДОЖНИКОВ. ЕСЛИ ВОЗЬМЕТЕ В РУКИ МИКРОСКОП, ВЫ УВИДИТЕ ТЩАТЕЛЬНОСТЬ, ТОЧНОСТЬ, ОТ КОТОРОЙ КРУЖИТСЯ ГОЛОВА. ЕСЛИ ВЕРНУТЬ МИКРОСКОП НА МЕСТО, ТО НАКОНЕЦ-ТО ПОНИМАЕШЬ: ЗАЯЦ – ЭТО БОЛЬШЕ, ЧЕМ ПРОСТО ЗАЯЦ, МОЛЯЩИЕСЯ РУКИ – БОЛЬШЕ, ЧЕМ ПРОСТО РУКИ. ВОТ ПОЧЕМУ ЭТИ ИЗОБРАЖЕНИЯ НЕВОЗМОЖНО ЗАБЫТЬ!

”

ГЮНТЕР ХАЗЕНКАМП,
ДИРЕКТОР ГЕТЕ-ИНСТИТУТА В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

«ДЮРЕР. В ФОКУСЕ» – это серия мероприятий, на которых публика встретится с историками искусства. В течение трех вечеров будут показаны короткие фильмы-лекции, после которых можно будет обсудить творчество Дюрера с экспертами лично или в онлайн-режиме.

В ФИЛЬМАХ ИСПОЛЬЗОВАНА МУЗЫКА КОМПОЗИТОРА ВЛАДИМИРА МАРТЫНОВА.
КУРАТОР ПРОЕКТА: ТАТЬЯНА МЕЙЛУНАС

23/28/30.09 / 19:00

DÜRER. IM FOKUS

📍 KALININGRADER MUSEUM DER BILDENDEN KÜNSTE
LENINSKY PROSPEKT, 83

ALBRECHT DÜRER (1471–1528) ist vielleicht der bekannteste deutsche Künstler überhaupt. 2021 ist sein 550. Geburtstag. Was macht ihn so einzigartig, warum bewundern wir sein Werk noch heute, und wie hat Dürer den Lauf der Kunstgeschichte verändert?

“

DÜRER – DAS IST DER HASE, DAS NASHORN, DER FLÜGEL EINER BLAURACKE ODER DIE APOKALYPTISCHEN REITER. WER KENNT SIE NICHT? DÜRER IST EINER DER BEKANNTESTEN EUROPÄISCHEN KÜNSTLER ÜBERHAUPT. NIMMT MAN EIN MIKROSKOP ZUR HAND, ERKENNT MAN EINE SORGFALT, EINE GENAUIGKEIT, DIE SCHWINDLIG MACHT. LEGT MAN DAS MIKROSKOP WIEDER ZURÜCK, BEGREIFT MAN SCHLIESSLICH: DER HASE IST MEHR ALS EINFACH NUR EIN HASE, DIE BETENDEN HÄNDE SIND MEHR ALS NUR HÄNDE. DESWEGEN VERGISST MAN DIE BILDER AUCH NICHT.

”

GÜNTHER HASENKAMP,
INSTITUTSLEITER

“**DÜRER. IM FOKUS**” ist der Titel einer Reihe von Veranstaltungen, auf denen das Publikum mit Kunsthistorikern kommuniziert. An drei Abenden werden kurze Video-Vorlesungen gezeigt, und es folgt „live“ oder online die Gelegenheit über Dürers Kunst zu sprechen.

IN DEN FILMEN WIRD MUSIK DES KOMPONISTEN VLADIMIR MARTYNOV VERWENDET.
KURATORIN DES PROJEKTS: TATIANA MAYLUNAS

23.09 / ЧЕТВЕРГ / DONNERSTAG / 19:00

СВЕТЛАНА МУРАШКИНА

куратор Государственного Эрмитажа, покажет и объяснит гравюры Дюрера на примере их восприятия современниками мастера.

SVETLANA MURASHKINA

Kuratorin der Staatlichen Eremitage, zeigt und erklärt Dürers Druckgrafik und deren zeitgenössische Rezeption.



СВЕТЛАНА МУРАШКИНА окончила кафедру истории искусств Санкт-Петербургского государственного университета, с 1999 года работает в Государственном Эрмитаже, хранитель коллекции немецкой гравюры XV–XVIII веков. Читает лекции по истории искусства Северной Европы, куратор временных выставок «Альбрехт Дюрер. К 550-летию со дня рождения» и «Библия Гутенберга. Книги Нового времени», открывающихся в Эрмитаже в декабре 2021 года. Автор книги «Революция Гутенберга. Книги эпохи перемен».

SVETLANA MURASCHKINA studierte Kunstgeschichte an der Staatlichen Universität St. Petersburg und arbeitet seit 1999 in der Eremitage, Kuratorin der Sammlung deutscher Drucke des 15.–18. Jahrhunderts. Sie hält Vorträge zur Kunstgeschichte in Nordeuropa, ist Kuratorin für Wechsausstellungen «Albrecht Dürer. Zum 550. Geburtstag» und «Die Gutenberg-Bibel. Bücher der neuen Zeit» (Eröffnung im Dezember 2021 in der Eremitage). Autorin des Buches «Die Gutenberg-Revolution. Bücher aus der Zeit des Wandels».



РЕГИСТРАЦИЯ НА [GOETHEINSTITUT.TIMEPAD.RU](https://www.goetheinstitut.ru/timepad)
REGISTRIERUNG AUF [GOETHEINSTITUT.TIMEPAD.RU](https://www.goetheinstitut.ru/timepad)

28.09 / ВТОРНИК / DIENSTAG / 19:00

д-р. КРИСТОФ МЕЦГЕР

главный куратор музея Альбертина (Вена), расскажет о рисунках Дюрера и проведет нас в закрытые хранилища музея.



DR. CHRISTOF METZGER

Chefcurator der Albertina (Wien), spricht über Dürers Zeichnungen und lädt ein, die verschlossenen Magazine der Albertina zu besuchen.

КРИСТОФ МЕЦГЕР

Дюрер и его эпоха являются центром музейной и исследовательской работы Кристофа Мецгера еще со времен учебы в университете. Ему важно оживить далекие времена для сегодняшней публики. С 2011 года является куратором немецкого искусства XV века в Альбертине, а с 2014 года – главным хранителем коллекции графики.

DR. CHRISTOF METZGER

Dürer und seine Zeit interessieren Christof Metzger seit seinem Studium und sind bis heute Schwerpunkt seiner Museums- und Forschungsarbeit. Wichtig ist es ihm, dem Publikum von heute ferne Zeiten wieder erlebbar zu machen. An der Albertina ist er seit 2011 Kurator für Deutsche Kunst ab dem 15. Jahrhundert und seit 2014 Chefcurator der Grafischen Sammlung.



РЕГИСТРАЦИЯ НА [GOETHEINSTITUT.TIMEPAD.RU](https://www.goetheinstitut.ru/timepad)
REGISTRIERUNG AUF [GOETHEINSTITUT.TIMEPAD.RU](https://www.goetheinstitut.ru/timepad)

30.09 / ЧЕТВЕРГ / DONNERSTAG / 19:00

проф. ДАНИЭЛЬ ХЕСС

директор Германского национального музея в Нюрнберге, расскажет о живописи Дюрера.



PROF. DR. DANIEL HESS

Direktor des Germanischen Nationalmuseums in Nürnberg, erläutert Dürers Gemälde.

ДАНИЭЛЬ ХЕСС

Родился в Швейцарии в 1963 году, работает в Германском национальном музее с 1998 года. Был хранителем коллекции живописи до 1800 года и росписи по стеклу, с 2007 по 2019 год занимал должность заместителя генерального директора, с июня 2019 года является директором музея в Нюрнберге и заведует кафедрой музейных исследований и истории культуры в Университете им. Фридриха-Александра в Эрлангене и Нюрнберге.

PROF. DR. DANIEL HESS

geb. 1963 in der Schweiz, ist seit 1998 am Germanischen Nationalmuseum tätig. Er war Sammlungsleiter für Malerei bis 1800 und Glasmalerei, von 2007 bis 2019 Stellvertreter des Generaldirektors, seit Juni 2019 leitet er das Museum in Nürnberg und ist Inhaber des Lehrstuhls für Museumsforschung und Kulturgeschichte an der FAU in Erlangen.



РЕГИСТРАЦИЯ НА [GOETHEINSTITUT.TIMEPAD.RU](https://www.goetheinstitut.ru/timepad)
REGISTRIERUNG AUF [GOETHEINSTITUT.TIMEPAD.RU](https://www.goetheinstitut.ru/timepad)



@ Amélie Losier

ЛИЦОМ К ЛИЦУ

ФРАНК ГАУДЛИЦ «ДОРОГА СОЛНЦА» | АМЕЛИ ЛОЗЬЕ «САИДА»



@ Frank Gaudlitz

25.09 – 17.10

ЛИЦОМ К ЛИЦУ

ФРАНК ГАУДЛИЦ, «ДОРОГА СОЛНЦА»
АМЕЛИ ЛОЗЬЕ, «САИДА»

ФОТОВЫСТАВКА

📍 КАЛИНИНГРАДСКИЙ МУЗЕЙ ИЗОБРАЗИТЕЛЬНЫХ ИСКУССТВ
ЛЕНИНСКИЙ ПРОСПЕКТ, 83

ФРАНК ГАУДЛИЦ (ПОТСДАМ) И АМЕЛИ ЛОЗЬЕ (БЕРЛИН) учились у Арно Фишера, признанного мастера черно-белой фотографии из Лейпцига. Свои собственные работы они привезли из долгих и далеких путешествий: из Южной Америки, следуя по маршруту выдающегося ученого Александра фон Гумбольдта («Дорога солнца»), и из сегодняшнего Каира, где были сделаны кадры и собраны истории из жизни современных арабских женщин («Саида»).

О НАЗВАНИИ «ЛИЦОМ К ЛИЦУ», ОБЪЕДИНЯЮЩЕМ РАБОТЫ
ОБОИХ ФОТОГРАФОВ, ФРАНК ГАУДЛИЦ ПИШЕТ ТАК:

“

Я РАЗМЫШЛЯЮ О САМОМ ПРОЦЕССЕ СОЗДАНИЯ ПОРТРЕТА, КОГДА ФОТОГРАФ И ПОРТРЕТИРУЕМЫЙ НАХОДЯТСЯ ДРУГ НАПРОТИВ ДРУГА, НА ОДНОМ УРОВНЕ, И МОГУТ ВСТУПИТЬ В ДИАЛОГ. НАШИ ПОРТРЕТЫ ПОЗВОЛЯЮТ ЗАГЛЯНУТЬ В ЧАСТНУЮ ЖИЗНЬ ГЕРОЕВ, УВИДЕТЬ РАЗНЫЕ СЛОИ ОБЩЕСТВА, ПОЗНАКОМИТЬСЯ С ИНЫМИ КУЛЬТУРАМИ. ЭТО СВИДЕТЕЛЬСТВО БЛИЗОСТИ, СОЕДИНЯЮЩЕЙ НАС С ПРАКТИЧЕСКИ НЕЗНАКОМЫМИ ЛЮДЬМИ. И В КОНЦЕ КОНЦОВ, МЫ КАК ФОТОГРАФЫ ТАКЖЕ ВСТУПАЕМ В ДИАЛОГ И СОЗЕРЦАЕМ ДРУГ ДРУГА

”

25.09 – 17.10

VON ANGESICHT ZU ANGESICHT

FRANK GAUDLITZ, „SONNENSTRASSE“
AMÉLIE LOSIER, „SAYEDA“

FOTOAUSSTELLUNG

📍 KALININGRADER MUSEUM DER BILDENDEN KÜNSTE
LENINSKY PROSPEKT, 83

FRANK GAUDLITZ (POTSDAM) UND AMÉLIE LOSIER (BERLIN) haben bei Arno Fischer studiert, dem langjährigen Leipziger Meister stilprägender Schwarz-Weiß-Fotografie. Ihre eigenen Arbeiten bringen Bilder von langen und weiten Reisen zurück – von der südamerikanischen „Sonnenstraße“, die Alexander von Humboldt bereiste, und von den städtischen Lebenswelten arabischer Frauen in Kairo heute („Sayeda“).

ÜBER DEN TITEL „VON ANGESICHT ZU ANGESICHT“,
UNTER DEM DIE WERKE BEIDER FOTOGRAFEN VEREINT SIND,
SCHREIBT FRANK GAUDLITZ FOLGENDES:

“

SIE RICHTEN SICH AUF DEN PORTRÄTPROZESS AN SICH,
DAS GEGENÜBERSEIN AUF GLEICHER HÖHE, EBENSO AUF
DEN DIALOG, DEN DER BETRACHTER MIT DEN ABGEBILDETEN
PERSONEN AUFNEHMEN KANN. UNSERE BEIDEN PORTRÄTS
OFFENBAREN EINBLICKE IN PRIVATRÄUME, SOZIALE
SCHICHTUNGEN UND FREMDE KULTUREN. DAS DEUTET
AUF DIE NÄHE HIN, DIE WIR ZU FREMDEN PERSONEN
HERSTELLEN. LETZTLICH ENTSTEHT AUCH ZWISCHEN
UNS ALS FOTOGRAFEN EIN DIALOG. AUCH WIR
BETRACHTEN UNS GEGENSEITIG.

”

AMEЛИ ЛОЗЬЕ
AMÉLIE LOSIER

Photo: © Goethe-Institut / Kira Chernova



AMEЛИ ЛОЗЬЕ / ФОТОГРАФ

Амели Лозье родилась в 1976 году в Версале (Франция). С 2001 по 2005 годы изучала документальную фотографию в школе «Ам Шиффбаурдамм» в Берлине у профессора Арно Фишера. С 2001 года работает как независимый фотограф в Берлине и Париже, с 2004 года постоянно сотрудничает с газетой Die Tageszeitung. Персональные выставки и проекты: «Нью-Йорк. Иллюстрации», галерея Le Dépot des Photographes, Париж (2001); книга «Когда город спит. Ночные работники», Академия искусств, Klostergalerie, Цеденик (2008); «За кулисами Берлинале», «Шаушпильхаус», Магдебург (2013); «Сталин-аллее и Карл-Маркс-аллее», Fenster61, Берлин (2014); выставка «Саида. Женщины в Египте», Французский Институт в Иордании, Image Festival, Амман, Иордания; презентация одноименной книги на фестивале Zürich Liest, Цюрих, Швейцария; выставка и презентация книги в Haus am Kleistpark Projektraum, Берлин (2016–2018).

AMÉLIE LOSIER / FOTOGRAFIN

Geboren 1976 in Versailles, Frankreich, studierte von 2001 bis 2005 Dokumentar fotografie an der Schule „Fotografie am Schiffbauerdamm“ bei Prof. Arno Fischer, Berlin. Seit 2001 ist Amélie freiberufliche Fotografin in Berlin und Paris, seit 2004 außerdem Fotografin für Die Tageszeitung. Ihre Arbeiten wurden im Rahmen zahlreicher Einzelausstellungen gezeigt, u. a. 2001 New-York – Illustrations, Galerie Le Dépot des Photographes, Paris; 2008 Quand la ville dort. Die Nachtarbeiter, Akademie der Künste, Klostergalerie, Zehdenick (Buch); 2013 Berlinale Backstage, Schauspielhaus, Magdeburg; 2014 Stalin Allee vs Karl-Marx Allee, Fenster61, Berlin; 2016–2018 SAYEDA, Women in Egypt, Institut Français de Jordanie, 5th Image Festival, Amman, Jordanien; Festival Zürich Liest, Modissa, Zürich, Schweiz; Haus am Kleistpark Projektraum, Berlin (Buch).

ФРАНК ГАУДЛИЦ FRANK GAUDLITZ



ФРАНК ГАУДЛИЦ / ФОТОГРАФ

Франк Гаудлиц родился в 1958 году в Фечау. С 1987 по 1991 годы учился фотографии в Высшей школе графики и книжного искусства у Арно Фишера. С тех пор осуществил множество фотопроектов. Сегодня Гаудлица можно отнести к наиболее известным немецким фотографам современности. Он снимает в аналоговом формате, занимаясь долгосрочными, самостоятельно разработанными проектами, в частности, в России, Восточной Европе и Южной Америке. Его большие фотосери «Русские уходят» (1991–1994), «В ожидании Европы» (2003–2005), «Casa Mare» (2005–2008), «Дорога солнца» (2010) и «А Mazo. Амазонские амазонки» (2013–2015) служат мостом, соединяющим эпохальные события и отдельные судьбы. Эти серии публиковались в виде отдельных книг и показывались на персональных выставках по всему миру. Его последняя работа – трилогия «Russian Times 1988–2018» – вышла в свет в 2019 году. Издание рассказывает о трех десятилетиях современной истории России и трех этапах развития общества. За этот проект Франк Гаудлиц получил Бранденбургскую художественную премию в области фотографии.

FRANK GAUDLITZ / FOTOGRAF

Geboren 1958 in Vetschau, hat 1987 bis 1991 Fotografie bei Arno Fischer an der Hochschule für Grafik und Buchkunst in Leipzig studiert. Seitdem hat er zahlreiche fotografische Projekte realisiert. Frank Gaudlitz gehört heute zu den wohl bekanntesten deutschen Fotografen der Gegenwart. Er arbeitet analog an selbstkonzipierten Langzeitprojekten insbesondere in Russland, Osteuropa und Südamerika. Seine großen fotografischen Folgen „Die Russen gehen“ (1991–1994), „Warten auf Europa“ (2003–2005), „Casa Mare“ (2005–2008), „Sonnenstraße“ (2010) und „A Mazo“ (2013–2015), spannen den Bogen zwischen epochalen Ereignissen und Einzelschicksalen. Sie wurden in Bildbänden und internationalen Einzelausstellungen veröffentlicht und vielfach ausgezeichnet. Sein neuestes Buchprojekt „Russian Times 1988–2018“ erschien 2019, und umfasst als Trilogie eine Zeitspanne von 30 Jahren und drei gesellschaftlichen Perioden in Russland. Für dieses Projekt erhielt Frank Gaudlitz den Brandenburgischen Kunstpreis für Fotografie.





25.09 / СУББОТА / 12:00

УТРЕННИК С КВАРТЕТОМ КАРОЛИНЕ ВАЙДТ

РАЗГОВОРЫ О МУЗЫКЕ – РАЗГОВОРЫ ПОД МУЗЫКУ

📍 КНИЖНЫЙ КЛУБ-МАГАЗИН «КАТАРСИС»,
УЛ. ГЕНЕРАЛА-ЛЕЙТЕНАНТА ОЗЕРОВА, 18

Обеденное время, чашечка кофе среди книжных стеллажей, приятная компания и акустическая музыка. Юная певица и трое музыкантов хотели бы поближе познакомиться с публикой и рассказать чуть больше о себе. Каково это стать лауреатом множества премий в 26 лет? Как сочиняются мелодии и как с помощью инструментов появляется на свет новая композиция? Как тот или иной инструмент меняет процесс игры и сочинения музыки? Ответы на эти и другие вопросы мы получим из первых уст, а короткие музыкальные интермеццо заполнят паузы, когда слов уже не хватает.

ГОСТИ РАЗГОВОРА: Квартет Каролине Вайдт

МОДЕРАЦИЯ: Гюнтер Хазенкамп, Олеся Бессмельцева, Екатерина Пелевина



РЕГИСТРАЦИЯ НА
[GOETHEINSTITUT.TIMEPAD.RU](https://goetheinstitut.timepad.ru)

25.09 / SAMSTAG / 12:00

MATINEE MIT KAROLINE WEIDT QUARTETT

GESPRÄCHE UND MUSIK – GESPRÄCHE ÜBER MUSIK

📍 BUCHHANDLUNG „KATARSIS“ ,
ULIZA GENERALA-LEITENANTA OSEROWA, 18

Was kann Besseres sein, als in den Mittagsstunden neben Buchregalen mit einer Tasse Kaffee zu sitzen und einer schönen Musik zu lauschen? Eine junge Sängerin und drei Musiker*innen wollen sich dem Publikum nähern. Wie fühlt es sich – mit 26 preisgekrönt zu sein? Wie komponiert man neue Melodien und wie lässt sich eine nie gewesene Musik mit Instrumenten erfassen? Wie unterscheiden sich das Spielen und das Komponieren je nach dem Instrument? Die Antworten bekommen wir aus der ersten Hand und die kurzen musikalischen Intermezzos untermalen das Gespräch dort, wo die Worte nicht ausreichen.

GESPRÄCHSGÄSTE: Karoline Weidt Quartett

MODERATION: Günther Hasenkamp, Olesja Bessmeltseva, Ekaterina Pelevina



REGISTRIERUNG AUF
GOETHEINSTITUT.TIMEPAD.RU



25.09 / СУББОТА / 16:30

ШАГ

О СОВРЕМЕННЫХ ТЕАТРАЛЬНЫХ ПРАКТИКАХ

📍 АРТ-ПРОСТРАНСТВО «ВОРОТА», УЛ. ЛИТОВСКИЙ ВАЛ, 61

ЧЕМ ЖИВЕТ СОВРЕМЕННЫЙ ТЕАТР? КАКИЕ ТЕМЫ И ФОРМАТЫ СЕГОДНЯ АКТУАЛЬНЫ?

Некоторые ответы на эти вопросы даёт проект ШАГ. Аббревиатура ШАГ обозначает Швейцарию, Австрию и Германию. В этом году вышла уже шестая антология в серии ШАГ, собравшая новейшие немецкоязычные пьесы в русских переводах. ШАГ – это совместный проект Гёте-Институтов в России вместе с Австрийским культурным форумом и Швейцарским советом по культуре Про Гельвеция. Презентация проекта ШАГ познакомит вас с современными театральными текстами – в том числе, в форме видеоарта. Об актуальных театральных практиках расскажут куратор и театральный продюсер Мария Слоева и режиссер Илья Мощицкий из Санкт-Петербурга.

ПОДРОБНАЯ ИНФОРМАЦИЯ
О ПРОЕКТЕ ШАГ ПО ССЫЛКЕ:
[GOETHE.DE/RUSSLAND/SCHAG](https://goethe.de/russland/schag)



ШАГSCHAG

НОВАЯ НЕМЕЦКОЯЗЫЧНАЯ ДРАМАТУРГИЯ
NEUE DEUTSCHSPRACHIGE THEATERTEXTE



РЕГИСТРАЦИЯ НА
[GOETHEINSTITUT.TIMEPAD.RU](https://goetheinstitut.timepad.ru)

25.09 / SAMSTAG / 16:30

SCHAG

EIN SEMINAR ÜBER ZEITGENÖSSISCHE THEATERPRAXIS

«VOROTA», UL. LITOVSKY VAL, 61

WOVON SPRICHT DAS THEATER HEUTE? VON WELCHEN THEMEN, IN WELCHEN FORMATEN?

Auf diese Fragen findet das Projekt SCHAG einige Antworten. SCHAG steht für Schweiz, Österreich und Deutschland. In diesem Jahr erschien bereits die sechste SCHAG-Anthologie mit neueren deutschsprachigen Theatertexten in russischer Übersetzung – ein Projekt der Goethe-Institute in Russland in Zusammenarbeit mit dem Österreichischen Kulturforum und Pro Helvetia. Das Seminar stellt verschiedene neuere Stücke vor – unter anderem in Form eines Video-Arts. Aus St. Petersburg kommt die Theaterkuratorin Maria Sloewa mit dem Regisseur Ilja Moschitzkij nach Kaliningrad zu einem Seminar über zeitgenössische Theaterpraxis.

INFORMATIONEN ÜBER DAS
PROJEKT FINDEN SIE HIER:
[GOETHE.DE/RUSSLAND/SCHAG](https://goethe.de/russland/schag)



REGISTRIERUNG AUF
[GOETHEINSTITUT.TIMEPAD.RU](https://goetheinstitut.timepad.ru)



МАРИЯ СЛОЕВА MARIA SLOEWA

МАРИЯ СЛОЕВА — театральный куратор, продюсер, исследовательница, специалистка в области немецкоязычного театра и сайт-специфического искусства. Одна из основательниц Нового Императорского театра (Санкт-Петербург)

и Временного объединения «Хронотоп» (Санкт-Петербург, Москва). Сокуратор сборника немецкоязычной драматургии ШАГ 6.

MARIA SLOEWA ist Theaterkuratorin, Produzentin, Forscherin und Expertin für das deutschsprachige Theater und site-specific art. Sie ist eine der Gründer*innen des "Novyj Imperatorskij Theater" (St. Petersburg) und des Theaters Wremennoe objedinenie "Chronotop" (St. Petersburg, Moskau). Co-Kuratorin der Antologie "SCHAG-6".

ИЛЬЯ МОЩИЦКИЙ ILJA MOSCHITZKIJ



ИЛЬЯ МОЩИЦКИЙ — режиссер, перформер.

Один из основателей Временного объединения «Хронотоп» (Санкт-Петербург, Москва) и театра «Мизантроп» (Киев). В театральном сезоне 2020/21 он поставил спектакли в Центре имени Мейерхольда в Москве, в Молодежном театре в Архангельске, в театре имени Ленского и на Международном Летнем фестивале искусств «Точка доступа» в Петербурге.

ILJA MOSCHITZKIJ ist Regisseur und Performer. Er ist der Gründer*innen des Theaters Wremennoe objedinenie "Chronotop" (St. Petersburg, Moskau) und des "Misanthrop"-Theaters (Kiew). Während der Theatersaison 2020/21 hat er Stücke im Meierholdt-Zentrum in Moskau, dem Jugendtheater in Archangelsk, dem Lensoviet-Theater und auf dem internationalen Sommerfestival der Künste "The Access Point" in St. Petersburg aufgeführt.



“

ЗДЕСЬ МЫ УГЛУБЛЯЕМСЯ В ИСТОРИЮ. КАЖДЫЙ НАШ ШАГ – ЭТО ДЕСЯТЬ ЛЕТ. ПОСЧИТАЙТЕ, НАСКОЛЬКО ДАЛЕКО МЫ МОЖЕМ ЗАЙТИ ЗА ВРЕМЯ НАШЕЙ ПРОГУЛКИ

”

ГОВОРИТ ГОЛОС АУДИОГИДА, ВЕДУЩИЙ НАС ПО МАРШРУТУ.
НО МЫ СЛЕДУЕМ НЕ ТОЛЬКО ЗА НИМ, НО И ЗА ЖИВЫМ
ПРОВОДНИКОМ — ОЖИВШИМ ДУХОМ КАЗАРМЫ «КРОНПРИНЦ».

25.09 / 16:00 **26.09 / 12:00**

МАРШРУТАМИ КРОНПРИНЦА

ПРОМЕНАД-СПЕКТАКЛЬ

📍 РАЙОН КАЗАРМЫ «КРОНПРИНЦ», УЛ. ЛИТОВСКИЙ ВАЛ, 38

Это не экскурсия. Это живой спектакль-прогулка в жанре мокьюментари, который разворачивается в треугольнике бывшего Росгартена – современного Ленинградского района. Стороны этого треугольника – улицы Литовский вал, Фрунзе и 9 Апреля.

В основе спектакля – исследование кандидата исторических наук Ильи Дементьева «История квартала оборонительной казармы «Кронпринц» в Калининграде», которое посвящено довоенному («немецкому») и послевоенному («советскому») прошлому этой территории, а также ее настоящему.

КООРДИНАТОРЫ ПРОЕКТА: Евгений Уманский, Елена Цветаева

РЕЖИССЕР-ПОСТАНОВЩИК: Сергей Корнющенко

АВТОР СЦЕНАРИЯ: Сергей Михайлов (по мотивам исследования Ильи Дементьева)

АКТЕРЫ: Ольга Корнейчук, Елена Лямина, Любовь Орлова, Илья Рихтер, Геннадий Филиппович, Мария Чернова, Светлана Цыганчикова.

ОРГАНИЗАТОР: Балтийский филиал Государственного музея изобразительных искусств имени А. С. Пушкина (ГЦСИ Калининград)



РЕГИСТРАЦИЯ НА
[GOETHEINSTITUT.TIMEPAD.RU](https://goetheinstitut.timepad.ru)

25.09 / 16:00 26.09 / 12:00

DIE WEGE DES KRONPRINZEN

DAS AREAL DER KASERNE „KRONPRINZ“

 LITAUISCHES VAL, 38

Dies ist keine typische Stadtführung. Dies ist eine Promenadenperformance im Genre der Mockumentary, der im Dreieck des ehemaligen Rosgartens – dem modernen Leningradsky-Viertel – stattfindet. Die Seiten dieses Dreiecks sind die Straßen Litovskiy Val, Frunse und 9. April.

Das Stück basiert auf der historischen Forschung von Ilya Dementyev, Ph.D. „Die Geschichte des Quartiers der Kronprinz-Kaserne in Kaliningrad“, das der Vorkriegs- („deutschen“) und Nachkriegs- („sowjetischen“) Vergangenheit dieses Territoriums sowie seiner Gegenwart gewidmet ist.

PROJEKTKOORDINATOREN: Evgeny Umansky, Elena Tsvetaeva

REGIE: Sergey Korniyushchenko

DREHBUCHAUTOR: Sergei Mikhailov (nach Recherchen von Ilya Dementyev)

DARSTELLER: Olga Korneichuk, Elena Lyamina, Lyubov Orlova, Ilya Richter, Gennady Filippovich, Maria Chernova, Svetlana Tsyganchikova.

VERANSTALTER: Baltische Filiale des Puschkin-Museums (NCCA Kaliningrad)



REGISTRIERUNG AUF
GOETHEINSTITUT.TIMEPAD.RU



“

HIER TAUCHEN WIR IN DIE GESCHICHTE EIN. JEDER SCHRITT, DEN WIR MACHEN, DAUERT ZEHN JAHRE. BERECHNEN SIE, WIE WEIT WIR WÄHREND UNSERES SPAZIERGANGS GEHEN KÖNNEN

”

SAGT DIE STIMME DES AUDIOGUIDES, DER UNS ENTLANG DER ROUTE FÜHRT. ABER WIR FOLGEN NICHT NUR IHM, SONDERN AUCH DEM LEBENDEN FÜHRER – DEM WIEDERBELEBTEN GEIST DER KRONPRINZ-KASERNE.



Undine (Franz Rogowski, Paula Beer). Foto: © Schramm Film

25.09 / СУББОТА / 19:00

УНДИНА

ФИЛЬМ КРИСТИАНА ПЕТЦОЛЬДА

📍 КИНОТЕАТР «ЗАРЯ», ПРОСПЕКТ МИРА, 41/43

Германия / Франция, 2020 / 90 минут

Паула Бер, Франц Роговский, Марьям Заре

ПРЕМЬЕРА СОСТОЯЛАСЬ НА БЕРЛИНАЛЕ 2020 (СЕРЕБРЯНЫЙ МЕДВЕДЬ ЗА ЛУЧШУЮ ЖЕНСКУЮ РОЛЬ)

Прокатчик в РФ: телеагентство «Русский Репортаж»

На немецком языке с русскими субтитрами

18+



РОМАНТИЧЕСКАЯ ИСТОРИЯ ЛЮБВИ В СОВРЕМЕННОМ БЕРЛИНЕ, ПРЕДСТАВЛЯЮЩАЯ СОБОЙ ПЕРЕОСМЫСЛЕНИЕ МИФА: «КИНЕМАТОГРАФИЧЕСКОЕ СИЯНИЕ» (SÜDDEUTSCHE ZEITUNG)



Унди́на (Паула Бер) живет в Берлине. Небольшая квартира на Александерплац, работа городским историком, переменчивая жизнь в современном мегаполисе. Когда Унди́ну бросает её парень (Якоб Маченц), её миру приходит конец. Чары разрушены. В старых сказках говорится, что если любовь ундины предана, то она должна убить неверного и вернуться в воду, откуда она вышла. Унди́на пытается защитить себя от этого проклятия разрушенной любви. Она знакомится с водолазом Кристофом (Франц Роговский) и влюбляется в него. Это новая, счастливая, совершенно другая любовь, полная любопытства и доверия. Кристоф, затаив дыхание, слушает ее лекции о Берлине, построенном на болотах; Унди́на сопровождает его во время погружений в подводный мир. Но Кристоф чувствует, что она от чего-то убегает. Унди́не предстоит столкнуться с проклятием. Она не хочет терять эту любовь. В УНДИ́НЕ Кристиан Петцольд переосмысляет миф о таинственной водной девушке, которая может жить на земле и приобрести душу только с помощью любви к другому: завораживающая современная сказка в мире без волшебства, история любви не на жизнь, а на смерть.



РЕГИСТРАЦИЯ НА
[GOETHEINSTITUT.TIMEPAD.RU](https://goetheinstitut.timepad.ru)

25.09 / SAMSTAG / 19:00

UNDINE

EIN FILM VON CHRISTIAN PETZOLD

📍 KINO „ZARJA“, PROSPEKT MIRA, 41/43

Deutschland / Frankreich, 2020 / 90 Minuten

Mit Paula Beer, Franz Rogowski, Maryam Zaree

PREMIERE AUF DER BERLINALE 2020

(„SILBERNER BÄR“ FÜR PAULA BEER)

Russischer Verleih: Teleagentur „Russkij Reportage“

In deutscher Sprache mit russischen Untertiteln.

18+

“

**EINE ZEITGENÖSSISCHE ROMANTISCHE LIEBESGESCHICHTE
IM HEUTIGEN BERLIN – ERZÄHLT ALS NEUINTERPRETATION
EINER MYTHISCHEN ERZÄHLUNG: „EIN KINEMATOGRAPHISCHES
LEUCHTEN“ (SÜDDEUTSCHE ZEITUNG)**

”

Undine (Paula Beer) lebt in Berlin. Ein kleines Apartment am Alexanderplatz, ein Honorarvertrag als Stadthistorikerin, ein modernes Großstadtleben wie auf Abruf. Als ihr Freund Johannes (Jacob Matschenz) sie verlässt, bricht eine Welt für sie zusammen. Der Zauber ist zerstört. Wenn ihre Liebe verraten wird, so heißt es in den alten Märchen, muss sie den treulosen Mann töten und ins Wasser zurückkehren, aus dem sie einst gekommen ist. Undine wehrt sich gegen diesen Fluch der zerstörten Liebe. Sie begegnet dem Industrietaucher Christoph (Franz Rogowski) und verliebt sich in ihn. Es ist eine neue, glückliche, ganz andere Liebe, voller Neugier und Vertrauen. Atemlos verfolgt Christoph ihre Vorträge über die auf den Sümpfen gebaute Stadt Berlin, mühelos begleitet Undine ihn bei seinen Tauchgängen in der versunkenen Welt eines Stausees. Doch Christoph spürt, dass sie vor etwas davonläuft. Undine muss sich dem Fluch stellen. Diese Liebe will sie nicht verlieren. – UNDINE ist Christian Petzolds faszinierende Neuinterpretation des Mythos der geheimnisvollen Wasserfrau Undine, die nur durch die Liebe eines Menschen ein irdisches Leben führen und eine Seele erlangen kann: Ein modernes Märchen in einer entzauberten Welt, die Geschichte einer Liebe auf Leben und Tod.



REGISTRIERUNG AUF
[GOETHEINSTITUT.TIMEPAD.RU](https://www.goetheinstitut.ru/timepad)



26.09 / ВТОРНИК / 15:00

ЛИЦОМ К ЛИЦУ

ЭКСКУРСИЯ ПО ВЫСТАВКЕ

📍 КАЛИНИНГРАДСКИЙ МУЗЕЙ ИЗОБРАЗИТЕЛЬНЫХ ИСКУССТВ
ЛЕНИНСКИЙ ПРОСПЕКТ, 83

Участники выставки «**Лицом к лицу**» и гости Pop-Up-фестиваля немецкой культуры и немецкого языка в Калининграде Амели Лозье и Франк Гаудлиц проведут экскурсию по экспозиции и расскажут о том, зачем они отправились фотографировать в Египет и Южную Америку, как родился их совместный выставочный проект и почему он называется «Лицом к лицу».

СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:
KALININGRADARTMUSEUM.RU



26.09 / DIENSTAG / 15:00

VON ANGESICHT ZU ANGESICHT

FÜHRUNG DURCH DIE AUSSTELLUNG

📍 KALININGRADER MUSEUM DER BILDENDEN KÜNSTE
LENINSKY PROSPEKT, 83

Die deutschen Fotografen Amelie Losier und Frank Gaudlitz, beide – Gäste des Pop-Up-Festivals der deutschen Sprache und Kultur in Kaliningrad, führen durch die Ausstellung „Von Angesicht zu Angesicht“ und erzählen, warum sie zum Fotografieren nach Ägypten und Südamerika gereist sind, wie das gemeinsame Ausstellungsprojekt entstanden ist und warum es „Von Angesicht zu Angesicht“ heißt.

AUSKUNFT:
KALININGRADARTMUSEUM.RU



1-3.10

МАГИЯ ДВИЖУЩИХСЯ КАРТИНОК

МАСТЕР-КЛАСС ПО АНИМАЦИИ

📍 ШКОЛА КРЕАТИВНЫХ ИНДУСТРИЙ, УЛ. АЗОВСКАЯ, 4

«Мир полон магии» – знаменитые слова Уолта Диснея, создателя легендарных анимационных фильмов, которые пользуются всемирным успехом. Но можно ли воссоздать эту магию простыми средствами? Какие примеры следует изучать? Какие техники нужно знать?

Режиссер Мария Штайнмец из Берлина введет нас в эти темы и даст возможность создавать подвижные картинки силой собственного вдохновения.



1-3.10

DIE MAGIE BEWEGTER BILDER

EIN WORKSHOP ÜBER ANIMATIONSFILM

📍 SCHULE FÜR KREATIVWIRTSCHAFT, UL. AZOVSKAYA, 4

„Die Welt ist voller Magie“ lautet ein berühmtes Zitat von Walt Disney, der legendäre Animationsfilme für die ganze Welt geschaffen hat. Aber wie erzeugt man magische Momente aus einfachen Materialien? Welche Beispiele sollten studiert werden? Was für Techniken muss man kennen?

Die Berliner Filmemacherin Maria Steinmetz gibt eine Einführung in diese Themen und schafft Möglichkeiten, aus eigenen Inspirationen bewegte Bilder zu schaffen.





ШКОЛА КРЕАТИВНЫХ ИНДУСТРИЙ (ШКИ)

Это уникальный актуальный ресурс в сфере бесплатного дополнительного образования для подростков от 12 до 17 лет, который недавно появился в Калининграде. ШКИ дает подросткам возможность реализовать свой творческий потенциал в одном из направлений креативных индустрий: дизайн, анимация, фотография и видеопроизводство, театр и театральные технологии, звукорежиссура и современная электронная музыка, интерактивные технологии. В составе школы – шесть высокотехнологичных студий, оснащенных современным оборудованием и новейшим специализированным программным обеспечением. Обучение в ШКИ бесплатно. Продолжительность курса – два года. Первый год ученики знакомятся с устройством каждой студии. Второй год – это углубленное изучение и работа с устройством каждой студии в одном из выбранных направлений, освоение профильных дисциплин. К концу обучения ученики представляют законченный авторский проект, демонстрируя приобретенные навыки проектной работы и продюсирования творческих продуктов.

Школа креативных индустрий – Филиал Российского государственного института сценических искусств в г. Калининграде «Балтийская высшая школа музыкального и театрального искусства».

 УЛ. АЗОВСКАЯ, 4, ПАРК «ЮНОСТЬ»

SCHULE FÜR KREATIVWIRTSCHAFT

Die Schule für Kreativwirtschaft ist eine neue Bildungsressource in Kaliningrad. Jugendliche von 12 bis 17 Jahren können sich hier kostenlos weiterbilden. Die Schule hilft den Heranwachsenden, ihr kreatives Potenzial in den Branchen der Kreativwirtschaft umzusetzen: Design, Animation, Foto- und Videoproduktion, Theater und Theatertechnologien, Soundregie und die elektronische Gegenwartsmusik, interaktive Technologien. Die Schule besteht aus sechs ausgestatteten Ateliers, die mit modernem Equipment und den aktuellsten Anwendungen ausgerüstet sind. Jeder Studiengang dauert zwei Jahre. Im ersten Jahr machen sich Schüler*innen mit der Ausstattung jedes Ateliers vertraut. Im zweiten Jahr gehen sie vertieft auf die Nutzung aller Tools in jedem Atelier ein und profilieren sich entsprechend dem gewählten Studiengang. Zum Abschluss des Studiums präsentieren Schüler*innen ein eigenes fertiges Projekt, wo sie ihre Skills in der Projektarbeit und dem Produzieren kreativer praktisch umsetzen.

Die Schule für Kreativwirtschaft ist eine Zweigstelle des Russischen Staatlichen Instituts für Bühnenkünste in Kaliningrad „Baltische Hochschule für Musik- und Theaterkunst“.

 УЛ. АСОВСКАЈА, 4, ПАРК "ЈУНОСТ"

МАРИЯ ШТАЙНМЕЦ MARIA STEINMETZ



МАРИЯ ШТАЙНМЕЦ

изучала анимацию в Университете кино и телевидения имени Конрада Вольфа (HFF „Konrad Wolf“) в Потсдаме-Бабельсберге. Ее дипломный фильм «Подменыш» был показан на многих международных кинофестивалях, в том числе на фестивале в Каннах. В 2014 году получила стипендию HFF „Konrad Wolf“ за фильм «Макраме», снятый в учебной группе Франка Гесснера. С 2015 года работает аниматором-фрилансером в Берлине и ведет мастер-классы по анимации для детей и взрослых. Мария принимала участие в отборочной комиссии и в жюри международных фестивалей анимационных фильмов.

ФИЛЬМОГРАФИЯ:

Воспоминания Альбы, 2019, 6 мин
Комарик Пикс, 2017, 7 мин
Макраме, 2014, 7 мин
Подменыш, 2011, 8 мин

MARIA STEINMETZ

studierte Animation an der Filmuniversität Babelsberg KONRAD WOLF. Ihre Abschlussarbeit „Changeling“ wurde auf zahlreichen internationalen Filmfestivals gezeigt, darunter auch bei den Internationalen Filmfestspielen von Cannes. 2014 bekam sie Stipendium von der Filmuniversität Babelsberg KONRAD WOLF für den Film „Macramé“, den sie in der Lehrgruppe von Frank Gessner produziert hat. Ab 2015 arbeitet sie als Animationsfilmerin in Berlin und leitet Workshops für Animation mit Kindern und Erwachsenen. Maria war Jury-Mitglied bei Auswahlkommissionen einiger internationalen Festivals für Animationsfilme.

FILMOGRAFIE:

Memorie di Alba, 2019, 6 min
The Mosquito Pieks, 2017, 7 min
Macramé, 2014, 7 min
Changeling, 2011, 8 min

ЕЛЕНА ГРОМОВА ELENA GROMOVA



ЕЛЕНА ГРОМОВА

Директор Школы креативных индустрий (Калининград). Окончила с отличием факультет психологии Международного университета в Москве. Прошла профессиональную практику в клиниках Германии. С 1996 года начала свою деятельность как куратор и координатор культурных проектов: кинофестивали, выставки, концерты, литературные чтения и мн. др. С 1998 года принимает участие в различных документальных кинопроектах в качестве линейного продюсера. Учредитель Автономной некоммерческой организации «COBUCE», директор направления культурных проектов «COBUCE DOC». С 2010 года представитель Гёте-Института (Санкт-Петербург) в Калининграде. С 2011 года – руководитель международного проекта Дни неигрового кино в Калининграде «Территория кино» (territoriyakino.ru). С 2014 года – член Союза кинематографистов и профессиональных кинематографических организаций и объединений России «КиноСоюз».

ELENA GROMOVA

Direktorin der Schule für Kreativwirtschaft (Kaliningrad). Sie absolvierte mit Erfolg den Studiengang für Psychologie an der Internationalen Universität Moskau und Praktika an deutschen Kliniken. 1996 betrat sie die Bühne der Kultur als Kuratorin und Koordinatorin internationaler Projekte (Filmfestivals, Ausstellungen, Konzerte, Lesungen usw.). Sie ist als Produzentin an verschiedenen Dokumentarfilmprojekten beteiligt. Gründerin der autonomen nonprofit Organisation „COBUCE“, Direktorin der Kulturprojekte „COBUCE DOC“. Seit 2010 wirkt sie als Repräsentantin des Goethe-Instituts SPb in Kaliningrad. Seit 2011 leitet sie das internationale Projekt „Tage des Doku-Films in Kaliningrad Territoria Kino“ / „Territorium Film“ (territoriyakino.ru). Seit 2014 ist sie Mitglied des Verbandes für Kinematograph*innen, Filmorganisationen und -vereinigungen Russlands „KinoSojuz“.



**МЕРОПРИЯТИЯ
НАШИХ ПАРТНЕРОВ**

**VERANSTALTUNGS-
HINWEIS**

8.10 / ПЯТНИЦА

ОКТОБЕРФЕСТ

📍 РЕСТОРАН «РЕЗИДЕНЦИЯ КОРОЛЕЙ»,
УЛ. АЛЕКСАНДРА НЕВСКОГО, 10

Главный осенний праздник Российско-Германской внешнеторговой палаты (ВТП) – Октоберфест, который ежегодно проводится в Москве и Санкт-Петербурге, в этом году впервые состоится и в Калининграде. Традиционные баварские деликатесы, свежесваренное пиво и яркая развлекательная программа – все это ждет вас в ресторане «Резиденция королей» 8 октября. Мероприятие открыто для всех желающих.



**БИЛЕТЫ МОЖНО ПРИОБРЕСТИ
НА САЙТЕ МЕРОПРИЯТИЯ:
АНК-ОКТОБЕРФЕСТ.RU/KALININGRAD**

ОРГАНИЗАТОР:
РОССИЙСКО-ГЕРМАНСКАЯ ВНЕШНЕТОРГОВАЯ ПАЛАТА (ВТП)

8.10 / FREITAG

ОКТОБЕРФЕСТ

📍 RESTAURANT „RESIDENZ DER KÖNIGE”,
ALEXANDER NEWSKI-STR. 10

Das wichtigste Herbstfest der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer (AHK) ist das „Oktobertfest“, das jedes Jahr in Moskau und St. Petersburg stattfindet. Es wird in diesem Jahr zum ersten Mal in Kaliningrad veranstaltet. Bayerische Spezialitäten, frisch gebräutes Bier und ein spannendes Unterhaltungsprogramm erwarten Sie am 8. Oktober im Restaurant «Residenz der Könige». Die Veranstaltung ist offen für alle Interessierten.



**TICKETS KÖNNEN SIE AUF DER WEBSEITE
DER VERANSTALTUNG ERWORBEN WERDEN:
АНК-ОКТОБЕРФЕСТ.RU/KALININGRAD**

VERANSTALTER:
DEUTSCH-RUSSISCHE AUSLANDSHANDELSKAMMER



8.10–8.11

МАСТЕРА РОССИИ

📍 ОСТРОВ КАНТА

«**МАСТЕРА РОССИИ**» – мультимедийный проект Российско-Германской внешнеторговой палаты (ВТП), частью которого является фотовыставка под открытым небом. В рамках проекта ВТП рассказывает историю немецких компаний в России – от концернов с мировым именем до стартапов.

Выставка в Калининграде станет частью масштабного тура: мероприятия пройдут в более чем десяти российских городах. Достижения немецких компаний на российском рынке проиллюстрированы работами именитого немецкого фоторепортера Ханса-Юргена Буркарда, который посетил десятки немецких компаний и запечатлел их работу в своем объективе.

С момента старта проекта в 2018 году фотоэкспозицию уже увидели десятки тысяч человек в Москве, Санкт-Петербурге и Сочи. Акция нашла широкий отклик в СМИ и получила одобрение со стороны правительства, бизнеса и общества. В рамках **Года Германии в России** и **Российско-Германского перекрестного года «Экономика и устойчивое развитие»** выставка будет доступна и в Калининграде в течение месяца. Приглашаем жителей Калининграда и гостей города на церемонию открытия 8 октября.



**ПОДРОБНАЯ ИНФОРМАЦИЯ
О ПРОЕКТЕ ДОСТУПНА НА САЙТЕ:
RUSSLANDMEISTER.RU/RU**

ОРГАНИЗАТОР:
РОССИЙСКО-ГЕРМАНСКАЯ ВНЕШНЕТОРГОВАЯ ПАЛАТА (ВТП)

8.10–8.11

DIE RUSSLAND- MEISTER

📍 KANT-INSEL

«**DIE RUSSLAND-MEISTER**» ist ein multimediales Projekt der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer (AHK), das unter anderem eine Open-Air-Fotoausstellung beinhaltet. Im Rahmen des Projekts erzählt die AHK die Erfolgsgeschichte deutscher Unternehmen in Russland – von international renommierten Konzernen bis hin zu Startups.

Die Ausstellung in Kaliningrad ist Teil einer groß angelegten Tournee: In mehr als zehn russischen Städten wird die Ausstellung Station machen. Die Errungenschaften deutscher Unternehmen auf dem russischen Markt werden durch Arbeiten des prominenten deutschen Fotografen Hans-Jürgen Burkard veranschaulicht, der Dutzende deutsche Unternehmen besucht und ihre Arbeit mit seiner Kamera festgehalten hat.

Seit Beginn des Projekts im Jahr 2018 wurde die Fotoausstellung bereits von zehntausenden Menschen in Moskau, Sankt Petersburg und Sotschi gesehen. Die Aktion fand breite Resonanz in den Medien und großen Anklang in der Regierung, Wirtschaft und Gesellschaft. Im Rahmen des Deutschlandjahres in Russland und des Deutsch-Russischen Themenjahres „Wirtschaft und nachhaltige Entwicklung“ wird die Ausstellung in Kaliningrad für einen Monat zu sehen sein. Einwohner Kaliningrads und Gäste der Stadt sind herzlich eingeladen, an der Eröffnungsfeier am 8. Oktober teilzunehmen.



**AUSFÜHRLICHE INFORMATIONEN ÜBER
DAS PROJEKT FINDEN SIE UNTER:
RUSSLANDMEISTER.RU/RU**

VERANSTALTER:
DEUTSCH-RUSSISCHE AUSLANDSHANDELSKAMMER



21-24.10

ТЕРРИТОРИЯ КИНО

ФЕСТИВАЛЬ

ФЕСТИВАЛЬ «ТЕРРИТОРИЯ КИНО» в Калининграде проходит с 2011 года. В то время был заключен Меморандум о региональном сотрудничестве между представителями немецкой федеральной земли Шлезвиг-Гольштейн и правительством Калининградской области. Так возникли Дни документального кино и этот фестиваль.

Сегодня, помимо кинопоказов, программа фестиваля включает в себя дискуссии с авторами представленных фильмов, круглые столы с кинокритиками, лекции историков кино, а также мастер-классы ведущих кинодокументалистов. В разное время гостями фестиваля были Мария Разбежкина, Виталий Манский, Фолькер Кёпп, Наум Клейман, Александр Гутман, Андерс Вайль, Анне-Катрин Хендель, Алина Рудницкая, Мария Хеммлеб, Ульрике Хааге, Антон Мазуров, Евгений Майзель и многие другие. Среди партнеров фестиваля – Школа документального кино и театра Марины Разбежкиной и Михаила Угарова, журнал «Сеанс», фестивали «Артдокфест», «Послание к человеку», DOK Leipzig и ДОКер.

У фестиваля нет отборочного конкурса и кинопремий. Такой подход позволяет совмещать работы известных авторов с картинами дебютантов, документалистику – с анимацией, премьеры – с киноклассикой. Фестиваль стремится создать среду для открытого диалога между документалистами разных стран и дорожит доверием и интересом зрителей.

В этом году фестиваль состоится в десятый раз с 21 по 24 октября.



**ПОДРОБНАЯ ИНФОРМАЦИЯ
О ПРОЕКТЕ ДОСТУПНА НА САЙТЕ:
TERRITORIYAKINO.RU**

21-24.10

TERRITORIUM FILM

FILMFESTIVAL

DAS FESTIVAL „TERRITORIUM FILM“ findet seit 2011 in Kaliningrad statt. Seinerzeit verabschiedeten die Regierung des Kaliningrader Gebiets und das Land Schleswig-Holstein ein Memorandum über regionale Kooperation. So entstanden diese Dokumentarfilm-Tage.

Heute beinhaltet das Festivalprogramm neben den Filmvorführungen auch Diskussionen mit Filmemacher*innen, Panels mit Filmkritiker*innen, Vorträge von Filmhistoriker*innen sowie Workshops. Zu verschiedenen Zeiten waren am Festival zu Gast: Maria Rasbezhkina, Witalij Manskij, Volker Köpp, Naum Kleiman, Alexander Gutmann, Anders Weil, Annekatrin Hendel, Alina Rudnizkaja, Maria Hemmleb, Ulrike Haage, Anton Masurow, Evgenij Maisel und viele andere. Unter den Festivalpartnern finden sich unter anderen: die „Schule für Dokumentarfilm und Theater“, die Filmzeitschrift „Seans“, die Festivals „Message to Man“, „DOK Leipzig“, „Artdokfest“, „DOKer“ und weitere Partner.

Das Festival hat keinen Wettbewerb und vergibt auch keine Auszeichnungen. Dies erlaubt es, Produktionen sowohl bekannter Filmemacher*innen als auch Debütant*innen einzubeziehen - Dokumentar- und Animationsfilme, Premieren und Filmklassiker. Wichtig ist dem Festival ein offener Dialog zwischen Dokumentarfilmer*innen aus verschiedenen Ländern und das Vertrauen und das Interesse des Publikums.

2021 jährt sich das Festival zum 10. Mal – vom 21. bis 24. Oktober.



AUSFÜHRLICHE INFORMATIONEN ÜBER
DAS PROJEKT FINDEN SIE UNTER:
TERRITORIYAKINO.RU



ВЫХОДНЫЕ ДАННЫЕ

ФЕСТИВАЛЬ POP UP – проект Гёте-институтов в России в рамках Года Германии в России 2020/2021 в Казани, Краснодаре, Владивостоке, Калининграде.

ГЕТЕ-ИНСТИТУТ МОСКВА: д-р. Хайке Улиг, Анна Шюллер, Татьяна Броде
ГОД ГЕРМАНИИ В РОССИИ 2020/2021: Инна Манчева, Александра Бандрина, Татьяна Пронина, Юлия Стеценко, Анастасия Каналемя, Ирина Лаврешина, Виктор Медведев, Ирина Пинчук, Татьяна Коллсен.

POP UP KALININGRAD ОРГАНИЗОВАН ГЁТЕ-ИНСТИТУТОМ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ В СОТРУДНИЧЕСТВЕ С ГЕНЕРАЛЬНЫМ КОНСУЛЬСТВОМ ГЕРМАНИИ В КАЛИНИНГРАДЕ И КУЛЬТУРНЫМИ ПАРТНЕРАМИ ГОРОДА.

ГЁТЕ-ИНСТИТУТ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ: д-р. Гюнтер Хазенкамп, Беате Кольберг, Екатерина Пелевина, Яна Соболева, Олеся Бессмельцева, Бахром Султанходжаев, Наталья Бойкова, Екатерина Готтшальк

МЫ БЛАГОДАРИМ ВСЕХ НАШИХ ПАРТНЕРОВ И В ОСОБЕННОСТИ:

- Галину Заболоцкую
- Виктора Бобкова
- Людмилу Кожемякину
- Романа Хеннига
- Анну Карпенко
- Марину Ядову
- Марию Мамаеву
- кинотеатр «Заря»
- Елену Цветаеву
- Светлану Колбанёву
- Юлию Забавскую
- Оксану Акмаеву
- Юлию Алейникову
- Владимира Никитенко
- коллег в Генеральном консульстве Германии в Калининграде
- выражаем особую благодарность Елене Громовой

ФЕСТИВАЛЬ НЕМЕЦКОЙ КУЛЬТУРЫ И НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА POP UP В КАЛИНИНГРАДЕ ПРОХОДИТ ПРИ ПОДДЕРЖКЕ СПОНСОРА «KNAUF GIPS».

ОБЛОЖКА / ИЛЛЮСТРАЦИЯ Таня Ахметгалиева / tanya-akhmetgalieva.art
PR АГЕНТСТВО Vagonka.Pro, Юлия Забавская, Оксана Акмаева
ДИЗАЙН И ВЕРСТКА Катя Емельянова
КОРРЕКТОР Александр Кабисов
ТИПОГРАФИЯ Янтарный оттиск

IMPRESSUM

DAS FESTIVAL POP UP ist ein Projekt der Goethe-Institute in Russland im Rahmen des Deutschlandjahres in Russland 2020/2021 in Kasan, Krasnodar, Wladiwostok, Kaliningrad.

GOETHE-INSTITUT MOSKAU: Dr. Heike Uhlig, Anna Schüller, Tatjana Brode
TEAM DEUTSCHLANDJAHR: Inna Mantschewa, Aleksandra Bandrina, Tatjana Pronina, Julia Stezenko, Anastasia Kanales, Irina Lawreschina, Viktor Medwedew, Irina Pintschuk, Tatjana Callsen.

POP UP KALININGRAD WIRD VERANSTALTET VOM GOETHE-INSTITUT ST. PETERSBURG IN ZUSAMMENARBEIT MIT DEM DEUTSCHEN GENERALKONSULAT KALININGRAD UND IN KOOPERATION MIT DEN KULTUR-PARTNERN IN DER STADT.

GOETHE-INSTITUT ST. PETERSBURG: Dr. Günther Hasenkamp, Beate Kolberg, Ekaterina Pelevina, Jana Sobolewa, Olesia Bessmeltseva, Bachrom Sultanchodzhajew, Natalia Bojkova, Ekaterina Gottschalk

WIR DANKEN ALLEN UNSEREN PARTNERN UND INSBESONDERE:

- Galina Zabolotskaja
- Viktor Bobkov
- Ludmila Kozhemjakina
- Roman Hennig
- Anna Karpenko
- Marina Jadova
- Maria Mamaeva
- dem Kinotheater "Zarya"
- Elena Tsvetaeva
- Svetlana Kolbanjowa
- Julia Zabavskaja
- Oksana Akmaeva
- Julia Alejnikova
- Wladimir Nikitenko
- den Kolleg*innen im Deutschen Generalkonsulat Kaliningrad
- und vor allem – Elena Gromowa

DAS POP UP FESTIVAL DER DEUTSCHEN KULTUR UND DEUTSCHEN SPRACHE IN KALININGRAD FINDET MIT UNTERSTÜTZUNG DES SPONSORS „KNAUF GIPS“ STATT.

COVER / ARTWORK Tanja Achmetgalieva / tanya-akhmetgalieva.art
PR AGENTUR Vagonka.Pro, Julia Zabavskaja, Oksana Akmaeva
DESIGN UND SATZ Katja Emeljanowa
KORREKТОR Alexander Kabisov
DRUCKEREI Jantarny ottisk



**ГОД ГЕРМАНИИ
В РОССИИ**
2020/2021



**GOETHE
INSTITUT**

GODGERMANII.RU
GOETHE.DE/SPB